

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2011-01-24. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EST ON THURSDAY, JANUARY 27, 2011. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2011-01-24. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 27 JANVIER 2011, À 9 H 45 HNE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments-commentaires@scc-csc.gc.ca

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2011/11-01-24.2a/11-01-24.2a.html

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2011/11-01-24.2a/11-01-24.2a.html

-
1. *George W. Martin v. Her Majesty the Queen* (N.B.) (Criminal) (By Leave) (33829)
 2. *Algoma Timberlakes Corporation v. Ralph Aiello et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33882)
 3. *Tax Stop Ltd. et al. v. Rocky Motors Inc. et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33909)
 4. *Alan Murphy c. Micheline Rioux, ès qualités de syndic de la Chambre de la sécurité financière* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33860)
 5. *Zdzislaw Gnyp c. Atlas Copco Canada Inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33901)

6. *U.K. Pensions Regulator v. Nortel Networks Corporation et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33846)
7. *Sa Majesté la Reine c. Omar Riahi* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (33897)
8. *Christian Larocque et autres c. Directeur général des élections et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33828)

33829 **George W. Martin v. Her Majesty the Queen**
(N.B.) (Criminal) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Criminal law – Search and seizure – Section 8 of the *Charter* – Remedies for denial of rights – Exclusion of evidence – Application by defence to exclude evidence under s. 24(2) of the *Charter* – Wiretap – Whether conversation had initially been lawfully intercepted – Whether Court of Appeal erred in extent of the *Charter* violation – Whether Court of Appeal erred in finding that admission of wiretap evidence would not bring administration of justice into disrepute – *Charter* ss. 8, 24(2).

George W. Martin, a lawyer, was charged with attempting to obstruct justice. The indictment alleged Mr. Martin counselled his client's wife "to dispose of items which could afford evidence with respect to the commission of an offence." The factual source for the prosecution was an interception and recording of a telephone conversation between Mr. Martin and the wife of one of his clients. Mr. Martin did not challenge the validity of the judicial authorization pursuant to which the telephone communication had been intercepted. However, he maintained at trial that the police had failed to comply with the terms of that authorization and therefore submitted his right to be secure against unreasonable search or seizure, as guaranteed by s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, had been violated. Invoking s. 24(2) of the *Charter*, Mr. Martin asked that the evidence of the interception be excluded. After a *voir dire*, the trial judge found a breach of s. 8 of the *Charter* and went on to exclude the evidence. The Attorney General's case collapsed and Mr. Martin was acquitted. The Court of Appeal allowed the appeal, set aside the verdict and ordered a new trial

September 3, 2008
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(Dionne J.)

Application to exclude evidence under s. 24(2) of the
Charter allowed

June 10, 2010
Court of Appeal of New Brunswick
(Robertson, Richard, Bell JJ.A.)
2010 NBCA 41)

Appeal allowed

September 8, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33829 **George W. Martin c. Sa Majesté la Reine**
(N.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés – Droit criminel – Fouilles et perquisitions – Article 8 de la *Charte* – Réparations pour la privation de droits – Exclusion de la preuve – Demande de la défense en vue d'exclure la preuve en application du par. 24(2) de la *Charte* – Écoute électronique – La conversation a-t-elle été légalement interceptée à l'origine? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ce qui a trait à la violation de la *Charte*? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que l'admission de la preuve d'écoute électronique n'était pas susceptible de déconsidérer l'administration de la justice? – *Charte* art. 8, 24(2).

George W. Martin, avocat, a été accusé de tentative d'entrave à la justice. Selon l'acte d'accusation, M^e Martin aurait conseillé à l'épouse de son client [TRADUCTION] « de se défaire d'objets susceptibles de constituer des éléments de preuve relativement à la perpétration d'une infraction ». La source factuelle sur laquelle reposait la poursuite était une conversation téléphonique entre M^e Martin et l'épouse d'un de ses clients qui avait été interceptée et enregistrée. M^e Martin n'a pas contesté la validité de l'autorisation judiciaire conformément à laquelle la communication téléphonique avait été interceptée. Il a toutefois affirmé au procès que les policiers n'avaient pas respecté les conditions de cette autorisation et a prétendu qu'il y avait donc eu violation du droit à la protection contre les fouilles, les perquisitions ou les saisies abusives qui lui est garanti par l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Invoquant le par. 24(2) de la *Charte*, M^e Martin a demandé que la preuve consistant dans la conversation interceptée soit écartée. Après un voir-dire, le juge du procès a conclu qu'il y avait eu violation de l'art. 8 et a écarté l'élément de preuve en question. La preuve du procureur général s'est effondrée et M^e Martin a été acquitté. La Cour d'appel a accueilli l'appel, annulé le verdict et ordonné un nouveau procès.

3 septembre 2008
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
(Juge Dionne)

Demande d'exclusion de la preuve en application du par. 24(2) de la *Charte*, accueillie

10 juin 2010
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick
(Juges Robertson, Richard et Bell)
2010 NBCA 41)

Appel accueilli

8 septembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

33882 **Algoma Timberlakes Corporation v. Ralph Aiello, Leonard Ambeault, Brian Avery, Doug J. Baker, Chuck Barbeau, John Bauer, Alfred Behrens, Bruce Belisle, Jacalyn Bolinger, Ward Boyd, Jack Breckenridge, Nick Buconjic, Ed Camirand, John Carson, Elaine Carter, Kevin Case, Bill Chamberlin, Ronald Champagne, Andy Chyc, Thomas Clegg, Chris Copper, John Crack, Paul Curran, John de Francesco, Donald E. Deluney, Melinda Deziel, Douglas Digby, Harvey Eisler, Norman Elliott, Gini Fata, James Forbes, Ray Goulet, Lou Gremban, Gennie Gritton, Eric Guindon, George Hamilton, Merlyn Hawdon, John Hayes-Sheen, Lynda Hazelton, Bill Hore, Raymond Hyde, Bill Iles, Douglas Iles, Carol Jannison, John Jikinosky, Joe Jollineau, Esko Koskela, Zoltan Kovacs, Roberta Kurtz, Sandra Ladouceur, Steven Leffler, Evan Lewis, Hugh A. Lowe, James Macdonald, Roderick, Macmillan, Timmothy Marlin, Nick Matechuk, Bob Matthews, Gary Matthews, Malcom E. Matthews, Richard May, Brian McAdam, Clark McDonnell, Pearl McLean, Ross Milne, Stephen Najmy, Gerald Odber, Tom Odber, John Pavoni, Gordon Pickard, Alfred Poirier, Gary Premo, Harry Premo, Andre Quesnelle, Ronald Rancourt, John Reamer, Daniel Rice, Mike Rollin, Randy Rose, Nick Ruicci, Donald Sadowski, Richard Sibilo, Robert M. Siegwart, Stephan T. Smith, John Spadafore, Sam Stasiuk, Denise Strachan, Steve Tarabas, Gerald Thibodeau, Raymond Tourigny, Erik Tuomi, Ron Venn, William Weigle, Martin White, George Wilks, Daniel Williams, Earl J. Wilson, Mike Wilson, Paul F. Wilson and Robert J. Zufelt**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Property law – Leases – Residential tenancies – Landlord and Tenant Board dismissing application for determination that *Residential Tenancies Act, 2006* applied to land lease community – Analytical approach that courts should use to distinguish questions of law from questions of mixed fact and law - In addition to four factors set out in *Dunsmuir v. New Brunswick* [2008] 1 S.C.R. 190., whether courts may consider administrative tribunal's reasoning process in determining standard of review – Manner in which “vacation home” should be defined under provincial residential tenancy legislation – *Residential Tenancies Act, 2006*, S.O. 2006, c. 17.

The respondents leased parcels of land from the applicant Algoma on which they built cottages or “camps”. Some of the lots are accessible by logging roads or railway, but access to most is by way of all-terrain vehicles or watercraft. Algoma raised the rent for the lots substantially, and sought to alter the terms and the manner in which the respondents held their interest in the land. The respondents’ response was to seek an order from the Landlord and Tenant Board that the *Residential Tenancies Act, 2006* (RTA) applied to the camp sites. This would give them security of tenure and control over rental increases. They did not, however, seek to have the entire RTA apply, but instead sought to exempt Algoma from many of the onerous duties normally imposed on landlords under the Act. The respondents’ application was dismissed.

January 5, 2009
Ontario Superior Court of Justice, Divisional Court
(Wright, Heeney and Pierce JJ.)

Appeal dismissed

June 29, 2010
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Armstrong and Lang JJ.A.)
Neutral citation: 2010 ONCA 468

Appeal allowed

September 28, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33882 **Algoma Timberlakes Corporation c. Ralph Aiello, Leonard Ambeault, Brian Avery, Doug J. Baker, Chuck Barbeau, John Bauer, Alfred Behrens, Bruce Belisle, Jacalyn Bolinger, Ward Boyd, Jack Breckenridge, Nick Buconjic, Ed Camirand, John Carson, Elaine Carter, Kevin Case, Bill Chamberlin, Ronald Champagne, Andy Chyc, Thomas Clegg, Chris Copper, John Crack, Paul Curran, John de Francesco, Donald E. Deluney, Melinda Deziel, Douglas Digby, Harvey Eisler, Norman Elliott, Gini Fata, James Forbes, Ray Goulet, Lou Gremban, Gennie Gritton, Eric Guindon, George Hamilton, Merlyn Hawdon, John Hayes-Sheen, Lynda Hazelton, Bill Hore, Raymond Hyde, Bill Iles, Douglas Iles, Carol Jannison, John Jikinosky, Joe Jollineau, Esko Koskela, Zoltan Kovacs, Roberta Kurtz, Sandra Ladouceur, Steven Leffler, Evan Lewis, Hugh A. Lowe, James Macdonald, Roderick, Macmillan, Timmothy Marlin, Nick Matechuk, Bob Matthews, Gary Matthews, Malcom E. Matthews, Richard May, Brian McAdam, Clark McDonnell, Pearl McLean, Ross Milne, Stephen Najmy, Gerald Odber, Tom Odber, John Pavoni, Gordon Pickard, Alfred Poirier, Gary Premo, Harry Premo, Andre Quesnelle, Ronald Rancourt, John Reamer, Daniel Rice, Mike Rollin, Randy Rose, Nick Ruicci, Donald Sadowski, Richard Sibilo, Robert M. Siegwart, Stephan T. Smith, John Spadafore, Sam Stasiuk, Denise Strachan, Steve Tarabas, Gerald Thibodeau, Raymond Tourigny, Erik Tuomi, Ron Venn, William Weigle, Martin White, George Wilks, Daniel Williams, Earl J. Wilson, Mike Wilson, Paul F. Wilson et Robert J. Zufelt**
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Droit des biens – Baux – Location à usage d’habitation – La Commission de la location immobilière a rejeté la demande de jugement statuant que la *Loi de 2006 sur la location à usage d’habitation* s’appliquait à une communauté d’achat-bail des terres – Approche analytique que les tribunaux devraient utiliser pour faire la distinction entre les questions de droit et les questions mixtes de fait et de droit – En plus des quatre facteurs énoncés dans l’arrêt *Dunsmuir c. Nouveau-Brunswick* [2008] 1 R.C.S. 190, les tribunaux peuvent-ils considérer le processus de raisonnement du tribunal administratif en statuant sur la norme de contrôle? – Manière de définir l’expression « résidence secondaire de loisir » aux termes de la loi provinciale sur la location à usage d’habitation – *Loi de 2006 sur la location à usage d’habitation*, L.O. 2006, ch. 17.

Les intimés ont loué des parcelles de terrain de la demanderesse Algoma sur lesquelles ils ont construit des chalets ou des « camps ». Certains lots sont accessibles par des chemins forestiers ou par chemin de fer, mais l'accès à la plupart des lots est par voie de véhicules tout-terrain ou embarcation. Algoma a augmenté considérablement le loyer des lots et a cherché à modifier les conditions et la manière dont les intimés détenaient leur intérêt à l'égard des terrains. Les intimés ont réagi en sollicitant une ordonnance de la Commission de la location immobilière selon laquelle la *Loi de 2006 sur la location à usage d'habitation* (la *Loi*) s'appliquait aux terrains de camping. Les intimés auraient donc droit au maintien dans les lieux et au contrôle des augmentations des loyers. Ils n'ont pas demandé l'application de la *Loi* au complet, mais ont demandé plutôt qu'Algoma soit exemptée de bon nombre des obligations onéreuses normalement imposées aux locataires en vertu de la loi. La demande des intimés a été rejetée.

5 janvier 2009
Cour supérieure de justice de l'Ontario, Cour
divisionnaire
(Juges Wright, Heeney et Pierce)

Appel rejeté

29 juin 2010
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Armstrong et Lang)
Référence neutre : 2010 ONCA 468

Appel accueilli

28 septembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

33909 Tax Stop Ltd., Gerhard M. Schneider v. Rocky Motors Inc., Rami Al Najjar
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Courts – Jurisdiction – Judgments and Orders – Reasons – Damages - Evidence – Torts – Misrepresentation – Whether the Court of Appeal for Ontario erred in refusing leave to appeal and in failing to give reasons – Whether the Divisional Court erred in holding that it had jurisdiction to hear the arguments of the respondents and to consider evidence tendered to it for the first time on appeal, when the respondents had failed to file a defence – Whether the Divisional Court erred in concluding that no cause of action was pleaded properly against the respondent Rami Al Najjar when the Statement of Claim of the applicants clearly contained all the elements of the causes of action of breach of contract and fraudulent misrepresentation – Whether the Divisional Court erred in holding that there was no palpable or overriding error made in determining the quantum of damages sustained by the applicants.

The Tax Shop Ltd. purchased a vehicle from Rocky Motors Inc., allegedly relying on representations made on behalf of the latter that the car had never been in an accident. The Tax Shop Inc. subsequently discovered that the car had been involved in three accidents. The applicants filed a statement of claim alleging fraudulent misrepresentation and damages, and claiming an amount of \$100,000. After the Ontario Superior Court of Justice granted a default judgment against Rocky Motors Inc., the applicants appealed to the Divisional Court. Although the Court found that documents had been considered by the lower court that did not, as a matter of law, qualify as evidence, it agreed to a proposal by the parties to consider the matter on its merits. The applicants' evidence was treated as if it was properly admitted, and the respondents were permitted to tender material subsequent to the noting in default.

January 20, 2009
Ontario Superior Court of Justice

Default judgment granted against respondent Rocky Motors Inc.; applicants awarded sum of \$4,765.43

(Rogin J.) plus costs; applicants' action otherwise dismissed

November 30, 2009
Ontario Superior Court of Justice
(Divisional Court)
(Pierce, Matlow and Aston JJ.)
Appeal dismissed

August 20, 2010
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg, Goudge and Feldman JJ.A.)
2010 ONCA 779
Leave to appeal refused with costs

October 18, 2010
Supreme Court of Canada
Application for leave to appeal filed

33909 Tax Stop Ltd., Gerhard M. Schneider c. Rocky Motors Inc., Rami Al Najjar
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Tribunaux – Compétence – Jugements et ordonnances – Motifs – Dommages-intérêts – Preuve – Responsabilité délictuelle – Déclaration inexacte – La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle eu tort de refuser l'autorisation d'appel et de ne pas avoir donné de motifs? – La Cour divisionnaire a-t-elle eu tort de statuer qu'elle avait compétence pour entendre les arguments des intimés et considérer la preuve qui lui a été présentée pour la première fois en appel, alors que les intimés n'ont pas présenté de défense? – La Cour divisionnaire a-t-elle eu tort de conclure qu'aucune cause d'action n'a été dûment plaidée contre l'intimé Rami Al Najjar alors que la déclaration des demandeurs renfermait clairement tous les éléments des causes d'action de violation de contrat et de déclaration inexacte frauduleuse? – La Cour divisionnaire a-t-elle eu tort de conclure qu'aucune erreur manifeste et dominante n'avait été commise dans la détermination du montant des dommages-intérêts subis par les demandeurs?

Tax Shop Ltd. a acheté un véhicule de Rocky Motors Inc., en s'appuyant, selon ses allégations, sur les déclarations faites pour le compte de cette dernière selon lesquelles la voiture n'avait jamais été accidentée. Tax Shop Inc. a découvert par la suite que la voiture avait été impliquée dans trois accidents. Les demandeurs ont déposé une déclaration alléguant la déclaration inexacte frauduleuse et des dommages-intérêts, et réclamant un montant de 100 000 \$. Après que la Cour supérieure de justice a rendu un jugement par défaut contre Rocky Motors Inc., les demandeurs ont interjeté appel à la Cour divisionnaire. Même si la Cour a conclu que la juridiction inférieure avait considéré les documents qui, en droit, n'étaient pas admissibles en preuve, elle a accepté une proposition des parties de considérer l'affaire sur le fond. La preuve des demandeurs a été traitée comme si elle avait été dûment admise et la Cour a permis aux intimés de produire des documents subséquents à la constatation du défaut.

20 janvier 2009
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Rogin)
Jugement par défaut rendu contre l'intimée Rocky Motors Inc.; les demandeurs se voient accorder la somme de 4 765,43 \$ plus les dépens; action des demandeurs rejetée par ailleurs

30 novembre 2009
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Cour divisionnaire)
(Juges Pierce, Matlow et Aston)
Appel rejeté

20 août 2010
Autorisation d'appel refusée avec dépens

Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Rosenberg, Goudge et Feldman)
2010 ONCA 779

18 octobre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

33860 **Alan Murphy v. Micheline Rioux, in her capacity as syndic of the Chambre de la sécurité financière**
(Que.) (Civil) (By Leave)

(COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Law of professions – Discipline – Discipline committee convicting financial adviser of 32 out of 33 charges and imposing penalties – Whether discipline committee of Chambre de la sécurité financière breached principles of natural justice.

Complaints were filed against a financial adviser and insurance agent by seven clients from various cities in Quebec. The syndic identified 33 incidents for which she filed charges with the discipline committee, mainly for breach of trust. During the investigation, the financial adviser stated that he was being treated by a physician for depression and that he had to take medication, which would prevent him from attending the hearing. However, his vehement exchanges with the persons he was dealing with at the Chambre de la sécurité financière raised doubts about his incapacity. Following a first postponement, the committee asked to meet with the attending physician, which the Applicant refused to allow; a second expert opinion indicated a personality disorder. The Applicant played an active role, particularly through the cross-examination of witnesses, during the hearing, which lasted 20 days over a period of four years, mainly because of a lengthy adjournment related to the alleged health condition. The committee convicted Mr. Murphy of nearly all the charges, permanently struck him off the roll and imposed numerous fines.

June 6, 2008
Court of Québec
(Judge Lavoie)
Neutral citation: 2008 QCCQ 5427

Applicant's conviction upheld for 28 charges;
Applicant struck off roll for one year rather than
permanently; fines varied

June 2, 2010
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Chamberland, Dalphond and Gagnon J.J.A.)
Neutral citation: 2010 QCCA 1078

Respondent's appeal allowed in part; conviction on
32 charges restored; temporary striking off roll
upheld

September 1, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33860 **Alan Murphy c. Micheline Rioux, en sa qualité de syndic de la Chambre de la sécurité financière**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

(LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Droit des professions – Discipline – Comité de discipline reconnaissant la culpabilité d'un conseiller financier sous trente-deux de trente-trois chefs d'accusation et imposant des sanctions – Le comité de discipline de la Chambre de la sécurité financière a-t-il manqué aux principes de justice naturelle?

Un conseiller financier et agent d'assurances a fait l'objet de plaintes de la part de sept clients de différentes villes du Québec. Le syndic retient trente-trois incidents pour lesquels il dépose au comité de discipline des accusations, d'abus de confiance principalement. En cours d'enquête, le conseiller affirme être suivi par un médecin pour une dépression et devoir prendre des médicaments, ce qui l'empêcherait de se présenter à l'audition. Ses échanges véhéments avec ses correspondants de la Chambre de la sécurité financière laissent toutefois planer un doute quant à son inaptitude. Après une première remise, le comité demande à rencontrer le médecin traitant, ce qui est refusé par le demandeur; une contre-expertise dénote un trouble de la personnalité. Le demandeur participe activement, notamment par des contre-interrogatoires, à l'audition qui dure vingt journées, échelonnées sur quatre ans à cause surtout d'un long ajournement lié à l'état de santé allégué. Le comité reconnaît la culpabilité de M. Murphy à la quasi-totalité des chefs d'accusation et prononce la radiation permanente, en plus de nombreuses amendes.

Le 6 juin 2008
Cour du Québec
(Le juge Lavoie)
Référence neutre : 2008 QCCQ 5427

Culpabilité du demandeur retenue sous vingt-huit des chefs d'accusation; radiation permanente remplacée par une radiation d'un an; amendes modifiées.

Le 2 juin 2010
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Chamberland, Dalphond et Gagnon)
Référence neutre : 2010 QCCA 1078

Appel de l'intimée accueilli en partie; condamnation aux trente-deux chefs d'accusation rétablie; radiation temporaire maintenue.

Le 1er septembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

33901 Zdzislaw Gnyp v. Atlas Copco Canada Inc.
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Time – Motion to enter case on roll 18 years after struck from roll – Whether Court of Appeal erred in not granting leave to appeal dismissal of proceeding.

The complaint brought by the Applicant, a draftsman, against his former employer, the Respondent company, was held to be unfounded by the Commission des droits de la personne in October 1991. In April 1992, the Superior Court struck out the action instituted by the Applicant. In January 2010, the Applicant applied to have the action re-entered on the roll; his former employer filed a motion to dismiss the action.

May 10, 2010
Quebec Superior Court
(Courville J.)

Applicant's action dismissed

August 5, 2010
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Côté, Duval Hesler and Léger JJ.A.)

Motion for leave to appeal dismissed

September 29, 2010

Application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

33901 Zdzislaw Gnyp c. Atlas Copco Canada Inc.
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Délais – Requête pour inscription au rôle dix-huit ans après que la cause en eut été rayée – La Cour d’appel a-t-elle erré en n’accordant pas la permission d’en appeler du rejet de cette procédure?

La plainte du demandeur, un dessinateur, contre son ancien employeur, la compagnie intimée, est jugée injustifiée par la Commission des droits de la personne en octobre 1991. En avril 1992, la Cour supérieure raie l’action entreprise par le demandeur. En janvier 2010, le demandeur dépose une demande de remise au rôle; son ancien employeur dépose une requête en rejet d’action.

Le 10 mai 2010
Cour supérieure du Québec
(La juge Courville)

Rejet de l’action du demandeur.

Le 5 août 2010
Cour d’appel du Québec (Montréal)
(Les juges Côté, Duval Hesler et Léger)

Rejet de la requête pour permission d’appeler.

Le 29 septembre 2010
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel.

33846 U.K. Pensions Regulator v. Nortel Networks Corporation, Nortel Networks Limited, Nortel Networks Global Corporation, Nortel Networks International Corporation, Nortel Networks Technology Corporation, Ernst & Young, in its capacity as court-appointed Monitor, Former and Disabled Employees of Nortel, Canadian Lawyers for the Official Committee of Unsecured Creditors, Informal Nortel Noteholder Group
(Ont.) (Civil) (By Leave)

(SEALING ORDER)

Bankruptcy and Insolvency - Procedure – Whether the court of appeal erred in concluding that service of a warning notice in Canada against the debtor companies constituted a “proceeding” within the meaning of s. 11 of the *Companies’ Creditors Arrangement Act*, .S.C. 1985, c. C-36 and a breach of the stay order – Whether the court of appeal erred in declaring that service of the warning notice rendered all acts taken by the Applicant in its U.K. regulatory action void and unenforceable

The court granted an order under the *Companies’ Creditors Arrangement Act* (“CCAA”) staying all proceedings against the debtor companies without leave of the court in January of 2009. The Pensions Regulator in the United Kingdom determined that the Nortel Networks UK pension plan was underfunded. It advised the administrators of the debtor companies in Canada that it was considering issuing a warning notice, a mandatory first step towards issuing a financial support direction addressing the pension deficit in the United Kingdom. Nortel Networks Corporation advised the Pension Regulator that because of the CCAA stay order, it could not consider individual claims. In January of 2010, the Pension Regulator issued a warning notice to Nortel Networks Corporation in Canada that they had until March of 2010 to make submissions under the U.K. statute, otherwise default proceedings would be taken. The Monitor in the CCAA proceedings sought a declaration that the warning notice

sent by the Pension Regulator contravened the CCAA stay order.

February 16, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Morawetz J.)
2010 ONSC 1304

Monitor's motion for declaration that warning notice and related proceedings were void and unenforceable being in breach of the CCAA stay order, granted

June 16, 2010
Court of Appeal for Ontario
(O'Connor, Feldman and Blair JJ.A.)
2010 ONCA 464

Appeal dismissed

September 15, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33846 U.K. Pensions Regulator c. Corporation Nortel Networks, Corporation Nortel Networks Limitée, Nortel Networks Global Corporation, Corporation internationale Nortel Networks, Corporation Technologie Nortel Networks, Ernst & Young, en qualité de contrôleur nommé par la cour, les anciens employés de Nortel et les employés de Nortel bénéficiaires d'invalidité de longue durée, les conseillers juridiques canadiens du comité officiel des créanciers non garantis, Groupe non officiel des détenteurs de billet de Nortel
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Faillite et insolvabilité – Procédure – La cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la signification, au Canada, d'un avertissement aux sociétés débitrices constituait une « procédure » au sens de l'article 11 de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. 1985, ch. C-36 ainsi qu'une violation de l'ordonnance de sursis? – La cour d'appel a-t-elle commis une erreur en déclarant que la signification de l'avertissement a rendu toutes les procédures entreprises par le demandeur dans le cadre son application de la réglementation au Royaume-Uni nulles et inexécutables?

La cour, en janvier 2009, a délivré une ordonnance en application de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* (LACC) sursoyant à toutes les procédures contre les sociétés débitrices sans autorisation de la cour. L'organisme de réglementation des régimes de retraites du Royaume-Uni a conclu que le régime de retraite de Nortel Networks UK était sous-capitalisé. Il a dit aux administrateurs des sociétés débitrices au Canada qu'il examinait la possibilité de délivrer un avertissement, une première étape obligatoire avant d'émettre des directives en matière d'aide financière portant sur la sous-capitalisation du régime de retraite au Royaume-Uni. La Corporation Nortel Networks a dit à l'organisme de réglementation des régimes de retraite que, en raison de l'ordonnance délivrée en application de la LACC, elle ne pouvait pas examiner les réclamations individuelles. En janvier 2010, l'organisme de réglementation des régimes de retraite a prévenu, au Canada, la corporation Nortel Networks que, en vertu de la loi du Royaume-Uni, elle avait jusqu'en mars 2010 pour présenter des observations sinon des procédures par défaut seraient entreprises. Le contrôleur dans le cadre de la procédure entreprise en vertu de la LACC a sollicité un jugement déclarant que l'avertissement servi par l'organisme de réglementation des régimes de retraite contrevenait à l'ordonnance de sursis délivrée en application de la LACC.

16 février 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Morawetz)
2010 ONSC 1304

La requête du contrôleur en vue d'obtenir un jugement déclarant que l'avertissement et les procédures connexes étaient nuls et inexécutables car ils violaient l'ordonnance de sursis délivrée en

application de la LACC est accueillie

16 juin 2010
Cour d'appel de l'Ontario
(juges O'Connor, Feldman et Blair)
2010 ONCA 464

Appel rejeté

15 septembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposé

33897 Her Majesty the Queen v. Omar Riahi
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Sentencing – Sentencing principles – Sentence to be similar to other sentences imposed in similar circumstances – Extent to which sentences imposed for given offence may vary from one region of country to another – *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 718.2.

The Respondent, Mr. Riahi, was charged following Operation Colisée, an anti-mafia operation that resulted in the arrest of more than 100 individuals in November 2006. He pleaded guilty to four counts: bribery of a customs officer (s. 120 *Criminal Code*), bribery for the benefit of a criminal organization (s. 467.12 *Criminal Code*), conspiracy to import and possess cocaine for the purpose of trafficking (s. 465 *Criminal Code*) and conspiracy for the benefit of a criminal organization (s. 467.12 *Criminal Code*). He was given an aggregate sentence of three years in a penitentiary even though the Crown had asked for an aggregate sentence of ten years' imprisonment. On appeal, the Crown argued mainly that the judge had attached too much importance to the rehabilitation factor and not enough importance to the principle that a sentence should be similar to other sentences imposed in similar circumstances. The Court of Appeal dismissed the appeal.

January 27, 2010
Court of Québec
(Judge Millette)
2010 QCCQ 5275

Respondent given aggregate sentence of three years' imprisonment after pleading guilty to bribery of customs officer (s. 120 *Criminal Code*), bribery for benefit of criminal organization (s. 467.12 *Criminal Code*), conspiracy to import and possess cocaine for purpose of trafficking (s. 465 *Criminal Code*) and conspiracy for benefit of criminal organization (s. 467.12 *Criminal Code*)

August 3, 2010
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Dutil, Duval Hesler and Léger JJ.A.)
2010 QCCA 1398

Appeal dismissed

October 4, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33897 Sa Majesté la Reine c. Omar Riahi
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel – Détermination de la peine – Principes de détermination de la peine – L’harmonisation des peines – Jusqu’à quel point les peines imposées pour une infraction donnée peuvent-elles varier d’une région à l’autre du pays? – *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 718.2.

Monsieur Riahi, intimé, a été inculpé à l’issue de l’opération antimafia « Colisée » qui a mené à l’arrestation de plus de 100 individus en novembre 2006. Il a plaidé coupable à quatre chefs d’accusation : corruption d’une douanière (art. 120 *Code criminel*), corruption au profit d’une organisation criminelle (art. 467.12 *Code criminel*), complot pour importer et posséder de la cocaïne en vue de trafic (art. 465 *Code criminel*) et complot au profit d’une organisation criminelle (art. 467.12 *Code criminel*). Monsieur Riahi a été condamné à une peine globale de trois ans de pénitencier, alors que le ministère public avait demandé une peine globale d’emprisonnement de dix ans. En appel, le ministère public a essentiellement plaidé que le juge avait accordé trop d’importance au facteur de la réinsertion sociale et pas suffisamment d’importance au principe de l’harmonisation des peines. La Cour d’appel a rejeté l’appel.

Le 27 janvier 2010
Cour du Québec
(Le juge Millette)
2010 QCCQ 5275

Intimé condamné à une peine globale de trois ans d’emprisonnement suite à des plaidoyers de culpabilité pour les infractions de corruption d’une douanière (art. 120 *Code criminel*), corruption au profit d’une organisation criminelle (art. 467.12 *Code criminel*), complot pour importer et posséder de la cocaïne en vue de trafic (art. 465 *Code criminel*) et complot au profit d’une organisation criminelle (art. 467.12 *Code criminel*)

Le 3 août 2010
Cour d’appel du Québec (Montréal)
(Les juges Dutil, Duval Hesler et Léger)
2010 QCCA 1398

Appel rejeté

Le 4 octobre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33828 Christian Larocque, Tony Manzo, François Allard, Guy Nollet and Robert Lennox v. Chief Electoral Officer, City of Montréal, Jean-Marc Fournier, *ès qualités* and Attorney General of Quebec
(Que.) (Civil) (By Leave)

Administrative law – Judicial review – Referendum on support for municipal amalgamations – Statutory requirement of at least 35% of names validly entered on list in addition to requirement of majority of votes – Boards of revisors of referendum lists refusing to act on hundreds of applications made *en bloc* to have names struck off lists – Whether excess of jurisdiction committed by board in respect of all applications for striking off in issue must result in poll for place in question being annulled – Whether Superior Court can substitute itself for quasi-judicial tribunal that no longer exists and make decision it ought to have made – Whether Court of Appeal erred in refusing to recognize decision that quasi-judicial tribunal ought to have made – *An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities*, S.Q. 2003, c. 14, s. 43 – *An Act respecting elections and referendums in municipalities*, R.S.Q. c. E-2.2, ss. 129, 131, 133.

The June 2004 referendum offered residents of Île Bizard, like those of several other Quebec municipalities amalgamated in 2002, the possibility of reconstituting their municipality as an autonomous entity. This required

not only a majority of votes but also the votes of 35% of qualified voters whose names had been entered on the official list. In this case, only the first requirement was met. Before the vote, the Applicants, who were supporters of “de-amalgamation”, identified the errors in the list. Through the work of their volunteers, they made hundreds of applications to have names struck off the list. Their initiative came up against the reluctance and then the refusal of the board of revisors authorized to amend the list. Once the vote was held, the Applicants brought an action seeking the nullity of that decision and the poll results and a declaration that the desired results had been obtained.

May 8, 2008
Quebec Superior Court
(Léger J.)

Neutral citation: 2008 QCCS 1770

Judicial review for sole purpose of declaring results of June 2004 referendum poll on Île Bizard null

June 9, 2010
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Beauregard, Thibault and Gagnon JJ.A.)
Neutral citation: 2010 QCCA 1122

Appeal allowed; poll results reaffirmed; incidental appeal dismissed

September 8, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33828 Christian Larocque, Tony Manzo, François Allard, Guy Nollet et Robert Lennox c. Directeur général des élections, Ville de Montréal, Jean-Marc Fournier, ès qualités et Procureur général du Québec
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Référendum sur l’adhésion aux fusions municipales – Exigence législative d’un seuil de 35% des noms validement inscrits sur la liste en plus de l’exigence de la majorité des voix – Refus des commissions de révision des listes référendaires de donner suite à des centaines de demandes de radiation déposées en bloc – L’excès de compétence commis par la Commission à l’égard de l’ensemble des demandes de radiation en litige doit-il entraîner l’annulation du scrutin dans cette localité? – La Cour supérieure peut-elle se substituer à un tribunal quasi judiciaire devenu inexistant et rendre la décision que celui-ci aurait dû rendre? – La Cour d’appel a-t-elle erré en refusant de reconnaître la décision que le tribunal quasi judiciaire aurait dû rendre? – *Loi concernant la consultation des citoyens sur la réorganisation territoriale de certaines municipalités*, L.Q. 2003, ch. 14, art. 43 – *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, L.R.Q. ch. E-2.2, art. 129, 131, 133.

Le référendum de juin 2004 offrait aux résidents de l’Île Bizard, comme à ceux de plusieurs autres municipalités québécoises fusionnées en 2002, la possibilité de reconstituer leur municipalité en entité autonome. Pour ce faire, il fallait non seulement obtenir une majorité des voix mais encore rallier par là 35% des personnes aptes à voter et inscrites sur la liste officielle. Dans ce cas, seule la première exigence sera remplie. Les demandeurs, tenants de la « défusion », ont procédé avant le vote au repérage des erreurs contenues dans la liste. Grâce au travail de leurs bénévoles, ils présentent des centaines de demandes de radiation de noms. Leur initiative se heurte aux réticences, puis au refus, de la commission de révision autorisée à modifier la liste. Une fois le vote tenu, les demandeurs entreprennent une action en nullité de cette décision et du résultat du scrutin ainsi qu’en déclaration du résultat escompté.

Le 8 mai 2008
Cour supérieure du Québec
(Le juge Léger)
Référence neutre : 2008 QCCS 1770

Révision judiciaire exercée aux seules fins de déclarer nul le résultat du scrutin référendaire de juin 2004 dans l’Île Bizard.

Le 9 juin 2010
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Beauregard, Thibault et Gagnon)
Référence neutre : 2010 QCCA 1122

Appel accueilli; résultat du scrutin réaffirmé; appel
incident rejeté.

Le 8 septembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.